

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	COMUNITAT VALENCIANA
Municipio	AYORA
Edificio	Parroquia de la Asunción
Dirección	
Localización	Sala de campanas
Nombre	San Andrés, Petra (2)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 93 Borde 10 Altura del bronce 78 Peso aproximado (en kilos)466 kg
Fundidor	
Año fundición	1496
Descripción	<p>La campana tiene un par de inscripciones en minúscula gótica de gran complejidad, a la que contribuye un gran número de abreviaturas.</p> <p>En la parte superior dice en griego y latín "ihs ("aue ma") (cruz con pedestal) oramus te o andrea pro tua pietate ut Liberes nos ab o i tempestate." que debieron escribir "IH?U? ORAMUS TE O ANDREA PRO TUA PIETATA UT LIBERENOS AB OMNI TEMPESTATE" La expresión es compleja, porque habitualmente se pide la intercesión de los santos, no su misericordia, que suele ser un atributo de Dios. Se puede traducir como JESÚS. TE PEDIMOS, OH ANDRÉS, QUE POR TU PIEDAD NOS LIBRES DE TODA TEMPESTAD. La oración forma parte de numerosas invocaciones a Dios pidiendo protección.</p> <p>Más común es la frase que figura debajo de las dos imágenes habituales, repetidas como suele suceder: dos Ecce Homo (o más propiamente dicho Varón de Dolores) en la parte exterior e interior y a ambos lados la Virgen María con el Niño.</p> <p>Dice debajo "i noi e ihu ome genuflectat celestiu terrestru et infernoruz ao d m cccc xcui" que procede de la epístola a los Filipenses (2:10) donde dice en latín "ut in nomine Iesu omne genu flectatur caelestium et terrestrium et infernorum" que suele traducirse como "para que al nombre de Jesús se doble toda rodilla en el cielo, en la tierra y en los abismos". Se utilizan diversas abreviaturas, e incluso la "z" final corresponde también a otra abreviatura, indicada mediante una letra poco habitual. A continuación figura el año de fundición, en latín y numeración romana, que significa "año 1496".</p> <p>En el medio hay una cruz con pedestal en cuyos escalones se utilizan las habituales frases en monotipo "aue maria" y "te deum laudamus" También dice "aue maria" en el extremo de una cinta que rodea el medio de la campana.</p>
Fotos	90
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	<p>Bien Mueble de Interés Cultural (Decreto 217/2018) de 30 de noviembre (DOGV núm. 8439 07-12-2018) (BOE núm 16 18-01-2019).</p> <p>Código de anotación preventiva 000000145349</p> <p>En consecuencia, los proyectos de intervención de la campana y de sus instalaciones deben ser presentados a la Direcció General de Patrimoni Cultural i Museus para su aprobación, previamente al inicio de los trabajos.</p>

Propuestas	
Autores de la documentación	SARRIÓ ANDRÉS, Pau M.
Fecha	24-10-2020

Ficha completa de la campana: [San Andrés, Petra \(2\) Parroquia de la Asunción - AYORA](#)

PDF (11-05-2026)